

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Jahrbuch für das Oldenburger Münsterland

Vechta, Oldb, 1969-

Seeltersk-Saterländisch

urn:nbn:de:gbv:45:1-5285

Theodor Griep

Tall Teeder on Hüntel Ällert

Tall Wülm on Tall Teeder wieren, soful as mi bikannd is, Brure. Willst Wülm in Bähhold wohnde, was Teeder ätter Sedelsbierig leeken on hiede sik där ansiedeld. Dät was to ju domoolige Tied nit so einfach faar suke Neeanfängere. Dät här sicher masse Arbeit, Nood on Entbehrung kostet, on jo moßden ofters ganz armselig der an bilongs.

Dät was inne Fohjier, on die Hooarren schull beginne, as Hüntel Ällert sik appe Wai makede, Tall Teeder Bescheed to tällen, dät hie far him, inne Monde, onfange schull to Gärs miohn. Tall Teeder sin Froo, ju allene in Huus was, quie to Ällert: „Us Teeder is an't Eed greunen, on dann moßt du all iewen ätter him to gonge, on him Bescheed tälle.“

Ällert stappte dän Fan umhog, on as hie dann bie Teeder ankommen was, quie hie to Teeder: „Teeder, meeden ädder moßt du uss Mounde mjoo.“ Ällert hiede on griemitske Steeme on hie hiede him dät gjucht schärp on kuut anbuunden queden (dät

Tall Teeder und Hüntel Ällert

Tall Wülm und Tall Teeder waren, soviel ich weiß, Brüder. Während Wülm in Bähhold wohnte, war Teeder nach Sedelsberg gezogen und hatte sich dort niedergelassen. Für solche Neuanfänger war es zur damaligen Zeit nicht einfach. Es kostete sie sicher viel Arbeit, Angst und Entbehrung, und sie mußten oft ganz armselig leben. In einem Frühjahr, als die Heuernte beginnen sollte, machte sich Hüntel Ällert auf den Weg, um Tall Teeder Bescheid zu sagen, daß er anfangen sollte, für ihn „im Monde“ Gras zu mähen. Tall Teeders Frau, die allein zu Hause war, sagte zu Ällert: „Unser Teeder ist beim Torfgraben, du mußt schon eben zu ihm gehen, um ihm Bescheid zu sagen.“

Ällert stampfte durch das Moor, und als er bei Teeder ankam, sagte er zu ihm: „Teeder, morgen früh mußt du unsere „Mounde mähen.“ Ällert hatte eine schrille Stimme und hatte recht scharf und kurz angebunden gesprochen (das war so Ällerts Art). Teeder aber nahm daran

was so Ällert siene Ort). Teeder fersäte sik on bittsken defon on jüso kuut anbunden rate Teeder dät Ällert rägels on quie: „Nä, Ällert, dät wät niks, meeden kann, on dwo iek dät nit. So as du sjogst, kann iek dät Eed där meeden uttkriege, on dät woll iek erst appen Eende hääbe.“

Ällert, die nit ful Junballen gewohnd was, bestude ap sin Ferlangjen, on somär kreegen do bee sik inne Wolle, dät ene Wood haalde dät ur, wät där dann so endede, dät die iewerge Tall Teeder denn Joager greep, dann dänn Hüntel Ällert, märe Joager dänn Fan addeel brochte. Inn Schwiensgalopp moßte Ällert addeel on as hie meende in on sicheren Hoawen to wesen bölkede hie Teeder too: „Teeder, hiermär kündigje iek die dät Kaptol.“

Teeder hiede sicher bie't Neeonfangen Jield bruke moßt, on hiede dät fon Ällert lehnt. Düsen tjoken Tru, dänn Ällert inne Honde hiede, on die Tall Teeder ane Grund teide, dänn spielde Ällert nu ut.

Tall Teeder kreeg där schleeplose Nachte fon. Wier schull hie dät Jield so gau härnieme? On ape Kniebel wüll hie faar Hüntel Ällert nit. — Jieldpiene iss ja bekandlich ju läpste Piene. — Dän Sündai derap, as hie ätter Schädde ättäre Serke wai ging, (in Sedelsbierig rate et do noch neen Serke) do treeft hie där

Anstoß und gab Ällert genauso kurz angebunden zurück: „Nein Ällert, das wird nichts, morgen kann und will ich nicht. Wie du siehst, kann ich dieses Torfstück morgen fertig bekommen, und das will ich erst zu Ende bringen.“

Ällert, der es nicht gewohnt war, daß man ihm widersprach, bestand auf seinem Verlangen, und so bekamen die beiden Streit. Ein Wort gab das andere und es endete damit, daß der erhitzte Tall Teeder den Torfspaten ergriff und mit ihm Hüntel Ällert das Moor herunter jagte. Im Schweinsgalopp mußte Ällert rennen, und als er sich im sicheren Hafen wähnte, schrie er Teeder zu: „Teeder, hiermit kündige ich dir das Darlehen!“

Teeder hatte sicher für den Neuanfang Geld gebraucht und es von Ällert geliehen. Diesen dicken Trumpf, den Ällert in der Hand hielt, und der Teeder zu Boden drückte, spielte Ällert nun aus. Tall Teeder hatte nun schlaflose Nächte. Wo sollte er das Geld so schnell her nehmen? Und auf die Knie wollte er vor Hüntel Ällert keinesfalls. — Geldsorgen sind bekanntlich die schlimmsten Sorgen. — Am darauffolgenden Sonntag traf er auf dem Weg zur Scharreler Kirche (in Sedelsberg gab es damals noch keine) Lümke Wülm. — Lümke Wülm war der Mann, der in Scharrel für arme

Lümke Wülm. — Lümke Wülm was die Mon, die in Schäddele foor littje on armselige Ljüde on grot Ohr hiede. Hie hiede monige Ljüde foot appe Beene on togong holpen, wät him dann in't Tärp den Nome „Die Ägyptische Josef“ innbrocht hiede. — In sien Bedröwigkeit on Bewier fertälde Tall Teeder Lümke Wülm dann ju Beliuwenge mär Hüntel Ällert, ok dät Ällert him dät Kaptol kändigd hiede on dät hie dertoch in grote Nod siet. Wülm, die dät good ferstudde on die ok grote Meeliedenge mär Teeder hiede, bedarde on doalde Teeder toerst. Dänn quie hie to Teeder: „Teeder, wäs man tofree, du gungst meeden ätter Schrood wei on dann quäst du to Schrood, dät hie dänn Hüntel Ällert Grote dät Jield wai reeke schäll. Iek telle Burge faar die. Dänn ur Dai iss hie dann ätter Schrood weigehn (Lümke Wülm hiede mär Schrood al bald) on här Hüntel Ällert dann dät Jield weideen. Ju Bank was erst faar an kutte Tied apsteen. Schrood, die to ju Tied Köster in Schäddele was, was dertoo ok die Boos fon düsse Bonk. Sicher moßde Tall Teeder an Burge hääbe, dänn hie nu ja in Lümke Wülm funden hiede dag hie was gjocht weelig, dät hie nit bäte alle Ljüde in bädelle hogede, on dät där ju Bank apsteen was, wier hier waigunge kudde on dann ok holpen wudde.

Leute ein offenes Ohr hatte. Er hatte manchen Leuten auf die Beine geholfen, was ihm im Dorf den Namen „der ägyptische Josef“ eingebracht hatte.

—

In seiner Mißmut und Bedrängnis erzählte Tall Teeder Lümke Wülm dann die Begebenheit mit Hüntel Ällert, auch daß Ällert ihm den Kredit gekündigt und er deshalb große Angst hatte. Wülm verstand das gut und hatte großes Mitleid mit Teeder. Er beruhigte ihn zuerst. Dann sagte er zu ihm: „Teeder, sei nur zufrieden. Du gehst morgen zu Schraad, daß er Kösters Großem das Geld hingeben soll. Ich büрге für dich.“

Am nächsten Tag ging er dann zu Schraad (Lümke Wülm hatte schon mit Schraad gesprochen) und gab Hüntel Ällert das Geld. Die Bank war erst kurz zuvor gegründet worden.

Schraad, der in jener Zeit Lehrer in Scharrel war, leitete außerdem die Bank. Zwar brauchte Tall Teeder einen Bürgen, den er ja in Lümke Wülm gefunden hatte; doch er war sehr zufrieden, daß er nicht vor allen Leuten in der Klemme saß und daß dort die Bank gegründet worden war, bei der ihm geholfen wurde.

Gesina Lechte-Siemer

Is soo koold, ik kon 't nit häide

Is soo koold, ik kon 't nit häide,
Täiwe ap dän Sunnenschin!
Wanner wol't wäil waarmer wäide?
Wanner waait wier wormen Wiend?

Is soo koold, ik kon 't nit häide,
Fjust un fjust in eene Tuur!
Alle Deege bäite, bäite,
Alle Deege 'n grootet Fjuur.

Is soo koold, ik kon 't nit häide,
Bän dät koolde Weeder säät!
Duurt ap 't froie Foarjier täiwe,
Wät foar'n grooten Traast is dät.

Is soo koold, ik kon 't nit häide - ist so kalt, ich kann es nicht aushalten, täiwe - warte, wäil waarmer wäide - wohl wärmer werden, wanner waait - wan weht, 2. fjust - friert, Deege - Tage, bäite - heizen, grootet Fjuur - großes Feuer, 3. Bän dät koolde Weeder säät - satt, duurt - darf, froie Foarjier täiwe - schönen Frühling warten, Traast - Trost.
Melodie: O wie ist es kalt geworden.

Gesina Lechte-Siemer

De Schöäweler

Et froos un froos dju lääste Tied,
Läip ieskoold wier'n do Noachte,
Dan heelt dät Ies, et waas so wied.
Dät Ies heelt ap de Toachte.
Do Schöäwele gau fon de Been,
Dät jo tou leet nit koomen.
Bit Ies, so häd al as 'n Steen,
Se unnere Schoue boonten.
Jo schöäwelden in eene fout
Un uk 'ne oachte gleeten,
Jo troalden runk sik ap aan Fout,
Off in den Hurke seeten.
Do Wuchtere sik Kjuus uur Kjuus,
fääst an de Hounde heelten.
Leet goud; wan jo in 'n lichten Suus,
Uur 't gläde Ies waigleeten.
Man wäl deer nit goud schöäwelje kud,
Steen eerst ap 't Ies tou nulljen.
Offt fiel wäl deel, ap 'n Rääch off Buk,
Dät waas een Stutterbuuljen.
Dju Tied him fuuls tou kut foarkoom,
Et waas al hoolich oachte. - - -
Jo schöäwelden uk noch in 'n Droom,
So flittich ap de Toachte.

Do Schöäweler - die Schlittschuhläufer, froos - fror, ieskoold - eiskalt, Noachte - Nächte, Ies heelt ap de Toachte - Eis hielt auf dem breiten Wassergraben, 2. Schöäwele - Schlittschuhe, gau - schnell, Been - Boden, jo tou leet - sie zu spät, häd - hart, Steen - Stein, Schoue boonten - Schuhe banden. 3. Oachte gleeten - Achte glitten, joo troalden - sie drehten, Fout - Fuß, Hurrke seeten - hockten, 4. doo Wuchtere sik Kjuus uur - die Mädchen sich Kreuz über, Hounde heelten - Händen hielten, Suus - Saus, uur dät gläde Ies waigleeten - über das glatte Eis hinglitten, nulljen - zögern, deel - hin, Rääch - Rücken, Stutterbulljen - Purzeln, hoolich oachte - halb acht, Droom - Traum, flittich - fleißig.

Gesina Lechte-Siemer

Biddjend fooldje wie us Hounde

Biddjend fooldje wie us Hounde
God, us Dwoon waas nit aal goud.
Hälp, dät wie foar Die bestounde,
Waask us Haat in Jesu Bloud.
Woll'n dät Läipe fon us weere,
Die alleene bloot fereerje,
Schoanke us dju Gnoad' deertou.

Wan us Oogene woll'n breeke,
Gungt tou Eend dju Liuendstid,
Maist us Säänder aal ferreeke,
Niem us in Dien Heemelrik.
Goude God, foar aal Dien Ljoowe,
Wie Die toankje un Die loowje
Bit in alle Eewichkait.

Biddjend fooldje wie us Hounde - Bittend falten wir unsere Hände, us Dwoon waas nit aal goud - unser Tun war nicht immer gut, hälp - hilf, bestounde - bestehen, waask us Haat - wasch unser Herz, Läipe - Schlechte, Böse, alleene bloot fereerje - alleine nur verehren, schoanke - schenke, dertou - dazu.

Oogene wollen breeke - Augen wollen brechen, gungt - geht, dju Liuendstid, maist us Säänder aal ferreeke - mögest uns Sünder alle vergeben, Heemelrik - Himmereich, goude - guter, Ljoowe - Liebe, toankje - danken, loowje - loben.
Melodie: Alles meinem Gott zu Ehren.

Die Landwirtschaft Südoldenburgs am Scheideweg

1. Einleitung: Die Herausforderungen der neunziger Jahre

Die Landwirtschaft in Südoldenburg sieht sich gegenwärtig neuen Herausforderungen gegenüber, deren erfolgreiche Bewältigung darüber entscheiden wird, welche Rangstellung sie in Zukunft im Rahmen der Gesamtwirtschaft dieses Raumes aber auch innerhalb der Bundesrepublik Deutschland haben wird. Diese Herausforderungen unterscheiden sich deutlich von denen, mit denen die Agrarbetriebe in der Vergangenheit konfrontiert waren. Es geht nun nämlich nicht mehr primär um die Frage, ob die hier erreichte Struktur, insbesondere in den Veredelungsbetrieben, ausreicht, um sich in einem EG-Binnenmarkt zu behaupten, sondern vor allem darum, ob die hier erzeugten Produkte den notwendigen Qualitätsstandard haben und ob die landwirtschaftliche Erzeugung umweltverträglich erfolgt. Es ist unverkennbar, daß von der nicht in der Landwirtschaft tätigen Bevölkerung immer häufiger die Frage gestellt wird, ob die aus der Intensivlandwirtschaft kommenden tierischen Nahrungsmittel bedenkenlos verzehrt werden können und ob die dort praktizierten Verfahren umweltverträglich sind. Diese Fragen werden sich auch die in den beiden südoldenburgischen Landkreisen tätigen Agrarproduzenten, seien es nun Landwirte oder agrarindustrielle Unternehmen, in Zukunft stellen lassen müssen. Dabei darf nicht vergessen werden, daß das Image dieses Agrarwirtschaftsraumes durch die Berichterstattung in den Massenmedien bereits stark belastet ist. Hieran hat auch die mit hohem finanziellen Aufwand durchgeführte Imagekampagne bislang nur wenig zu ändern vermocht.

In diesem Beitrag soll der Frage nachgegangen werden, ob die Agrarproduzenten in Südoldenburg auf die Bewältigung dieser neuen Herausforderungen in hinreichendem Maße vorbereitet sind.
